

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Bärbara instrument för rökgasmätning – Del 1: Allmänna fordringar och provning

*Specification for portable electrical apparatus designed to measure
combustion flue gas parameters of heating appliances –
Part 1: General requirements and test methods*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 50379-1:2012. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 50379-1:2012.

Nationellt förord

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 50379-1, utgåva 1, 2004, gäller ej fr o m 2015-03-19.

ICS 13.320

Denna standard är fastställd av SEK Svensk Elstandard,
som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30
E-post: sek@elstandard.se. Internet: www.elstandard.se

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Specification for portable electrical apparatus designed to measure
combustion flue gas parameters of heating appliances -
Part 1: General requirements and test methods**

Spécification pour les appareils
électriques portatifs conçus pour mesurer
les paramètres des gaz de combustion
dans les conduits d'évacuation des
appareils de chauffage -
Partie 1: Prescriptions générales et
méthodes d'essai

Anforderungen an tragbare elektrische
Geräte zur Messung von
Verbrennungsparametern von
Heizungsanlagen -
Teil 1: Allgemeine Anforderungen und
Prüfverfahren

This European Standard was approved by CENELEC on 2012-03-19. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Contents

Foreword	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	7
4 General requirements	9
4.1 General	9
4.2 Construction	9
4.3 Labelling and instructions	12
5 Test methods	13
5.1 General requirements for tests	13
5.2 Normal conditions for tests	14
5.3 Mechanical tests	16
5.4 Electrical and software tests	18
5.5 Tests with test gases	18
5.6 Tests with real flue gases	20
5.7 Calculated values	22
5.8 Temperature	23
5.9 Pressure	24
Annex A (informative) Standard combustion analysis procedures	25
A.1 Combustion analysis in Germany	25
A.2 Combustion analysis in the United Kingdom	26
A.3 Combustion analysis in Italy	27
A.4 Combustion analysis in Switzerland	29
A.5 Combustion analysis — generic	31
Annex B (normative) Real flue gas measurements – Methodology and test methods	32
Annex C (normative) Standard methods for determining measuring uncertainty	35
C.1 Determination of the analytic function	35
C.2 Determination of reproducibility	35
Bibliography	36
Figure	
Figure B.1 – CO, NO and SO ₂ variation with air ratio	34
Tables	
Table 1 – Requirements for accuracy	11
Table 2 – Test gas mixtures for O ₂ and/or CO ₂ sensors	14
Table 3 – Test gas mixtures for low range CO sensors	14
Table 4 – Test gas mixtures for medium range CO sensors	15
Table 5 – Test gas mixture for high range CO sensors	15
Table 6 – Test gas mixtures for NO sensors	15
Table 7 – Test gas mixtures for SO ₂ sensors	15
Table A.1 – Legal requirements for maximum waste gas loss	25

Table A.2 – Parameters for calculation in Germany	26
Table A.3 – Current standards for combustion efficiencies of domestic gas appliances in the United Kingdom, based on dry air-free measurements.....	27
Table A.4 – Legal requirements for combustion efficiency η in Italy	28
Table A.5 – Parameters for heat loss calculation in Italy (reference UNI 10389).....	28
Table B.1 – Minimum numbers of measurements	32

Foreword

This document (EN 50379-1:2012) has been prepared by CLC/TC 216 "Gas detectors".

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2013-03-19
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2015-03-19

This document supersedes EN 50379-1:2004.

EN 50379-1:2012 includes the following significant technical changes with respect to EN 50379-1:2004:

- 4.2.12 and 5.7.4 consider 15 min. average concentration for solid fuels;
- 4.3.3 for instructions was amended;
- 5.3.6 for flow indicators was amended;
- 5.5.7 considers calibration curves for sensors with nonlinear signal;
- 5.5.8 considers influence of pressure variations;
- 5.5.9 considers the influence of water vapour on the gas signal;
- 5.7.2 for calculated values was amended;
- 5.9.1 was amended to cover measurement at the circular orifice.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Introduction

This European Standard covers apparatus for measuring gas concentrations and other combustion parameters, as used in the installation and maintenance of heating appliances. It forms a specification for portable electrical apparatus designed to measure combustion flue gas parameters of heating appliances, and includes the following parts under the generic title *Specification for portable electrical apparatus designed to measure combustion flue gas parameters of heating appliances*:

Part 1: General requirements and test methods;

Part 2: Performance requirements for apparatus used in statutory inspections and assessments;

Part 3: Performance requirements for apparatus used in non-statutory servicing of gas fired heating appliances.

EN 50379-1 specifies general requirements for the construction, testing and performance of portable spot reading apparatus designed to give an assessment of specific combustion flue gas parameters, such as concentrations of gaseous compounds, temperature and/or pressure, to check the combustion performance of heating appliances for domestic residential and commercial applications, using commercially available fuels.

EN 50379-2 is for apparatus intended to be used for statutory measurement. In several European countries, legal requirements exist for the performance of heating appliances (see Annex A). Authorised inspectors use these apparatus to measure the flue gas parameters, in order to test compliance with national regulations. Due to the legal consequences resulting from the measurement, there are strict requirements regarding the measuring uncertainty of these apparatus, and EN 50379-2 therefore includes maximum values for measuring uncertainty. Tests with real flue gases form a key part of the verification of the performance of the apparatus for statutory measurement. The measuring uncertainty has to be justified by internationally accepted methods over the whole measuring range. The determination of measuring uncertainty is described in Annex C.

EN 50379-3 is for apparatus intended to be used for non-statutory applications. There are reduced performance requirements, because the apparatus are designed to decide whether maintenance for a gas fired appliance is required, and for adjusting the appliance during maintenance. There will be no determination of the measuring uncertainty for the apparatus.

1 Scope

This European Standard covers apparatus for measuring gas concentrations and other combustion parameters, as used in the installation and maintenance of heating appliances. Such apparatus may be used for testing the performance of appliances for different types of fuels, either by the installer, maintenance engineer or inspector.

The apparatus may consist of different functional modules, which may be tested separately for complying with this standard and will be combined in different ways according to the different applications. This part of EN 50379 specifies the general requirements and is supplemented by the requirements in EN 50379-2 and/or EN 50379-3.

This European Standard specifies general requirements for the construction, testing and performance of portable spot reading apparatus designed to give an assessment of specific combustion flue gas parameters, such as concentration of gaseous compounds, temperature and/or pressure, to check the combustion performance of heating appliances for domestic residential and commercial applications, using commercially available fuels.

This European Standard excludes apparatus for

- continuous emission, safety monitoring and control, and
- use in vessels with an international load line.

NOTE 1 When this apparatus is used in industrial premises national regulations may apply.

NOTE 2 Apparatus may contain functional modules which are not covered by this standard e.g. measurement of smoke spot number (see EN 267:2009+A1:2011, Annex A) and/or measurement of indoor ambient air (see EN 50543).

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 267:2009+A1:2011, *Automatic forced draught burners for liquid fuels*

EN 297, *Gas-fired central heating boilers – Type B11 and B11BS boilers, fitted with atmospheric burners of nominal heat input not exceeding 70 kW*

EN 676, *Automatic forced draught burners for gaseous fuels*

EN 50270:2006, *Electromagnetic compatibility – Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible gases, toxic gases or oxygen*

EN 50271:2010, *Electrical apparatus for the detection and measurement of combustible gases, toxic gases or oxygen – Requirements and tests for apparatus using software and/or digital technologies*

EN 50379-2:2012, *Specification for portable electrical apparatus designed to measure combustion flue gas parameters of heating appliances – Part 2: Performance requirements for apparatus used in statutory inspections and assessment*

EN 50379-3:2012, *Specification for portable electrical apparatus designed to measure combustion flue gas parameters of heating appliances – Part 3: Performance requirements for apparatus used in non-statutory servicing of gas fired heating appliances*

EN 50543, *Electronic portable and transportable apparatus designed to detect and measure carbon dioxide and/or carbon monoxide in indoor ambient air – Requirements and test methods*

EN 60068-2-6, *Environmental testing – Part 2-6: Tests – Test Fc: Vibration (sinusoidal) (IEC 60068-2-6)*

EN 60335-1:2002, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements (IEC 60335-1:2001, mod.)*

EN 60359:2002, *Electrical and electronic measurement equipment – Expression of performance (IEC 60359:2001)*

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529:1989)*

CR 1404:1994, *Determination of emissions from appliances burning gaseous fuels during type-testing*

ISO/IEC Guide 98-3:2008, *Uncertainty of measurement – Guide to the expression of uncertainty in measurement (GUM:1995)*